

7406

MESSAGE

du

**Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat
de la votation fédérale du 3 mars 1957 concernant
la protection civile ainsi que la radiodiffusion et la télévision**

(Du 9 avril 1957)

Monsieur le Président et Messieurs,

Le 21 décembre 1956, vous avez pris un arrêté insérant dans la constitution fédérale un article 22*bis* sur la protection civile et un arrêté introduisant dans la constitution un article 36*bis* sur la radiodiffusion et la télévision. Les deux arrêtés devaient être soumis à la votation du peuple et des cantons.

La votation sur ces deux objets a eu lieu le 3 mars 1957. Les résultats en sont consignés dans les tableaux ci-après.

Il en ressort que:

1. L'arrêté fédéral du 21 décembre 1956 insérant dans la constitution fédérale un article 22*bis* sur la protection civile a été rejeté par 389 633 voix contre 361 028 et accepté par douze cantons et quatre demi-cantons contre sept cantons et deux demi-cantons.
2. L'arrêté fédéral du 21 décembre 1956 introduisant dans la constitution un article 36*bis* sur la radiodiffusion et la télévision a été rejeté par 428 080 voix contre 319 766 ainsi que par dix cantons et trois demi-cantons contre neuf cantons et trois demi-cantons.

Les deux projets ont été ainsi rejetés.

Il n'y a pas eu de réclamations.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat des votations en adoptant les projets d'arrêtés ci-après.

Veuillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 9 avril 1957.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Streuli

Le chancelier de la Confédération, Ch. Oser

Votation populaire du 3 mars 1957 sur la protection civile

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
			Blancs	Nuls				Oui	Non
Zurich	256 431	157 245	4 991	40	152 214	77 175	75 039	1	—
Berne	252 310	111 591	1 707	128	109 756	57 461	52 295	1	—
Lucerne	68 152	30 998	507	17	30 474	18 761	11 713	1	—
Uri	8 546	4 846	334	79	4 433	2 404	2 029	1	—
Schwyz	21 142	9 065	143	4	8 918	3 714	5 204	—	1
Unterwald-le-Haut	6 296	2 504	32	—	2 472	1 552	920	½	—
Unterwald-le-Bas	5 761	3 194	48	3	3 143	1 799	1 344	½	—
Glaris	10 867	6 612	82	5	6 525	3 806	2 719	1	—
Zoug	12 745	5 539	19	75	5 445	3 042	2 403	1	—
Fribourg	45 594	17 233	181	31	17 021	8 076	8 945	—	1
Soleure	54 878	25 904	602	119	25 183	13 062	12 121	1	—
Bâle-Ville	66 050	21 707	179	12	21 516	9 610	11 906	—	½
Bâle-Campagne	37 072	16 974	302	5	16 667	8 160	8 507	—	½
Schaffhouse	17 576	14 789	1 169	9	13 611	6 910	6 701	1	—
Appenzell Rh.-Ext.	13 625	9 521	348	10	9 163	4 783	4 380	½	—
Appenzell Rh.-Int.	3 658	1 681	37	6	1 638	902	736	½	—
Saint-Gall	87 116	50 518	2 675	339	53 513	27 556	25 957	1	—
Grisons	37 282	20 417	1 057	15	19 345	11 900	7 445	1	—
Argovie	93 145	73 469	4 373	39	69 051	33 889	35 162	—	1
Thurgovie	43 336	31 420	1 525	25	29 870	15 831	14 039	1	—
Tessin	49 292	13 079	331	41	12 707	7 003	5 704	1	—
Vaud	117 862	72 129	2 422	205	69 502	21 843	47 659	—	1
Valais	48 528	34 215	1 723	418	32 074	13 010	19 064	—	1
Neuchâtel	41 753	17 314	339	40	16 935	3 291	13 644	—	1
Genève	65 487	19 751	252	14	19 485	5 488	13 997	—	1
Total	1 464 540	777 715	25 334	1 670	750 661	361 028	339 633	Cantons acceptants: 12 ¹ / ₂ Cantons rejetants: 7 ³ / ₄	
					Majorité absolue: 375 331				

Votation populaire du 3 mars 1957 sur la radiodiffusion et la télévision

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
			blancs	nuls				Oui	Non
Zurich	256 461	157 476	5 594	30	151 852	51 481	100 371	—	1
Berne	252 310	111 591	1 616	116	109 859	41 440	68 419	—	1
Lucerne	68 152	31 012	366	12	30 634	17 646	12 988	1	—
Uri	8 546	4 904	337	70	4 497	2 436	2 061	1	—
Schwyz	21 142	9 069	121	5	8 943	3 933	5 010	—	1
Unterwald-le-Haut	6 296	2 504	23	1	2 480	1 321	1 159	½	—
Unterwald-le-Bas	5 761	3 194	61	3	3 130	1 589	1 541	½	—
Glaris	10 867	6 614	78	4	6 532	1 140	5 392	—	1
Zoug	12 745	5 540	4	52	5 484	2 767	2 717	1	—
Fribourg	45 594	17 238	196	24	17 018	9 276	7 742	1	—
Soleure	54 878	25 904	1 258	115	24 531	11 282	13 249	—	1
Bâle-Ville	66 056	21 705	208	5	21 492	8 146	13 346	—	½
Bâle-Campagne	37 072	16 976	310	4	16 662	5 804	10 858	—	½
Schaffhouse	17 576	14 840	1 170	5	13 665	4 795	8 870	—	1
Appenzell Rh.-Ext.	13 625	9 534	361	9	9 164	1 461	7 703	—	½
Appenzell Rh.-Int.	3 658	1 692	31	4	1 657	933	724	½	—
Saint-Gall	87 116	53 746	2 701	128	50 917	16 555	34 362	—	1
Grisons	37 282	20 484	956	20	19 508	5 787	13 721	—	1
Argovie	93 145	73 580	4 224	51	69 305	26 134	43 171	—	1
Thurgovie	43 336	31 368	1 611	23	29 734	12 662	17 072	—	1
Tessin	49 292	13 079	290	38	12 751	8 863	3 888	1	—
Vaud	117 862	72 106	2 407	197	69 502	41 051	28 451	1	—
Valais	48 528	34 242	1 549	408	32 285	17 548	14 737	1	—
Neuchâtel	41 753	17 314	287	80	16 947	9 438	7 509	1	—
Genève	65 487	19 751	440	14	19 297	16 278	3 019	1	—
Total	1 464 540	775 463	26 199	1 418	747 846	319 766	428 080	Cantons acceptants: 9 ³ / ₂ Cantons rejetants: 10 ³ / ₄	
11548					Majorité absolue: 373 924				

(Projet)

ARRÊTÉ FÉDÉRAL

relatif

**au résultat de la votation populaire du 3 mars 1957 concernant
l'insertion dans la constitution d'un article 22 bis
sur la protection civile**

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 3 mars 1957 sur l'arrêté fédéral du 21 décembre 1956 insérant dans la constitution fédérale un article 22 bis sur la protection civile;

vu le message du 9 avril 1957;

actes desquels il ressort que l'arrêté fédéral a été rejeté par 389 633 voix contre 361 028, sur 750 661 suffrages valablement exprimés, et accepté par douze cantons et quatre demi-cantons contre sept cantons et deux demi-cantons,

arrête:

Article unique

Il est pris acte du rejet de l'arrêté fédéral du 21 décembre 1956 insérant dans la constitution fédérale un article 22 bis sur la protection civile.

(Projet)

ARRÊTÉ FÉDÉRAL

relatif

**au résultat de la votation populaire du 3 mars 1957 concernant
l'insertion dans la constitution d'un article 36 bis
sur la radiodiffusion et la télévision**

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 3 mars 1957 sur l'arrêté fédéral introduisant dans la constitution un article 36 bis sur la radiodiffusion et la télévision;

vu le message du 9 avril 1957;

actes desquels il ressort que l'arrêté fédéral a été rejeté par 428 080 voix contre 319 766, sur 747 846 suffrages valablement exprimés, ainsi que par dix cantons et trois demi-cantons contre neuf cantons et trois demi-cantons,

arrête:

Article unique

Il est pris acte du rejet de l'arrêté fédéral du 21 décembre 1956 introduisant dans la constitution un article 36 bis sur la radiodiffusion et la télévision.

MESSAGE du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la rotation fédérale du 3 mars 1957 concernant la protection civile ainsi que la radiodiffusion et la télévision (Du 9 avril 1957)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1957
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	15
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	7406
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	11.04.1957
Date	
Data	
Seite	1067-1071
Page	
Pagina	
Ref. No	10 094 625

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.